

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1987 Nr. 39

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Arabische
Republiek Egypte inzake technische samenwerking;
Kairo, 30 oktober 1976*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1977, 10.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 10.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 94, *Trb.* 1979, 41, *Trb.* 1981, 66, *Trb.* 1982, 60, *Trb.* 1983, 123 en *Trb.* 1986, 159.

Het in rubriek J hieronder afgedrukte administratief akkoord heeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Bij brieven van 9 januari 1987 is het op 31 december 1984 te Kairo tot stand gekomen uitvoeringsprogramma inzake tuinbouwvoorlichting en het op 14 november 1985 te Kairo tot stand gekomen administratief akkoord betreffende de Commissie voor advies inzake kustbescherming (tekst in rubriek J van *Trb.* 1986, 159) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 94.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1977, 94, *Trb.* 1978, 17, *Trb.* 1979, 41, *Trb.* 1981, 66, *Trb.* 1982, 60, *Trb.* 1983, 123 en *Trb.* 1986, 159.

Ter uitvoering van artikel I van de onderhavige Overeenkomst is op 16 november 1986 te Kairo tussen de bevoegde autoriteiten tot stand gekomen een administratief akkoord op het gebied van de verbetering van het binnenscheepvaartvervoer in Egypte. De tekst van het akkoord luidt als volgt:

Administrative Arrangement

The Netherlands Minister for Development Cooperation, being the competent Netherlands Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Netherlands Party", represented in this matter by His Excellency the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Her Majesty the Queen of the Netherlands at Cairo, Dr. N. H. Biegman, in the presence of Her Excellency the Netherlands Minister for Transport and Public Works, Mrs. N. Smit-Kroes,

and

His Excellency the Egyptian Minister of Transport, Maritime Transport and Communications, Eng. Soliman Metwally Soliman, being the competent Egyptian Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Egyptian Party",

Having decided to cooperate in the field of improving the inland water transport in Egypt;

Having regard to the provisions of Article I of the Agreement on Technical Cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Arab Republic of Egypt signed at Cairo on October 30th, 1976, hereinafter referred to as "the Agreement";

Have entered into the following Administrative Arrangement:

Article I

The Project

1. The two Parties shall jointly execute a project to be known as "Technical Assistance Programme for the Inland Water Transport Sector", hereinafter referred to as "the Project".

2. The aim of the Project is to improve the performance of the inland water transport sector as a whole.

3. This aim shall be pursued by:
 - drawing up a medium term (5-10 years) Sector Development Plan;
 - assistance in implementation of the Action Programme;
 - carrying out improvement-projects.
4. The aforesaid cooperation between the two Parties is planned to last 3 years, starting January 1st, 1986.

Article II

The Netherlands Contribution

1. The Netherlands Party shall make the following contributions to the Project:
 - provide personnel for the technical assistance programme;
 - investment in cargo handling equipment for future pilot project(s);
 - provide technical assistance and equipment for other future improvement projects.
2. The total expenses of the abovementioned Netherlands contribution shall not exceed the amount of Dfl. 6,000,000.-.

Article III

The Egyptian Contribution

1. The Egyptian Party shall make the following contributions to the Project:
 - provide local staff and counterparts;
 - provide office space and office facilities;the details of which will be determined in a later stage in conformity with the size and character of each individual pilot- and improvement project.
2. The value of the Egyptian contribution is estimated at £E 300,000.-.

Article IV

The Executive Authorities

1. The Netherlands Party shall appoint the Directorate General for International Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs as the Netherlands Executive Authority in charge of the Project.
2. The Egyptian Party shall appoint the River Transport Authority

as the Egyptian Executive Authority in charge of the implementation of the Project.

3. The abovementioned Netherlands Executive Authority shall be represented in Egypt, as far as the day-to-day operations under the Project are concerned, by the Netherlands Team-leader.

Article V

Delegation

Each of the Executive Authorities, mentioned in Article IV, shall be entitled to delegate under its own responsibility, partly or entirely its duties in connection with the Project to a third party. In doing so the Executive Authorities shall inform each other in writing of the names or institutions delegated and of the extent of such delegation.

Article VI

The Team-leader

The Netherlands Team-leader shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the correct implementation of the Netherlands contribution. The Team-leader shall act in close consultation with the Egyptian Executive Authority being represented by the National Project Manager and respect the operational instructions given by the said Authority to the Egyptian personnel. The Egyptian Executive Authority shall provide the Team-leader with any information that may be considered necessary for the execution of the Project.

Article VII

The Schedule of Operations

1. The Executive Authorities shall establish in common agreement a Schedule of Operations indicating in detail:

- the contribution of either Party;
- the number and duties of the Netherlands staff;
- their job-descriptions;
- the duration of their stay abroad;
- a description of the equipment and materials to be made available.

The Schedule of Operations shall include a specified budget concerning each item of the contribution of either Party, a time-table and lists of equipment and materials to be supplied by either Party.

2. The Schedule of Operations shall form an integral part of this Administrative Arrangement.

3. The Schedule of Operations may be amended in common agreement between the Executive Authorities.

Article VIII

Status of the Netherlands Staff

The Netherlands staff to this Project shall enjoy the privileges and immunities, mentioned in Articles II, III and VII of the Agreement.

Article IX

Status of the Netherlands Equipment and Materials

1. The provisions of Article V of the Agreement shall be applicable to the importation and exportation of the Netherlands equipment and materials for the Project.

2. The ownership of all equipment and materials supplied by the Netherlands Party will be transferred to the Egyptian Party at the time the cooperation between the two Parties on the Project will be terminated.

Article X

Reporting

The Netherlands Team-leader shall submit quarterly reports in the English language on the progress made on the execution of the Project to both Executive Authorities. At the termination of the Project the Team-leader shall submit a final report in the English language on all aspects of the work done in connection with the Project to all parties involved.

Article XI

Evaluation

The Executive Authorities shall evaluate the Project at the end of each half year of the Project.

Article XII

Settlement of Disputes

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Administrative Arrangement which cannot be settled in consultation between both Parties shall be referred to the respective Governments in a way to be decided upon by the latter.

Article XIII

Entry into Force and Duration

This Administrative Arrangement shall enter into force, with retroactive effect from January 1st, 1986, on the date of the signature by both Parties and shall expire at the end of the period mentioned in Article I, paragraph 4, of this Arrangement or on the date on which the Project has been completed in conformity with the provisions of this Arrangement and of the Schedule of Operations, whichever date is the later.

DONE at Cairo on the 16th day of November 1986 in two originals in the English language.

For the Netherlands Minister for Development Cooperation

(sd.) N. H. BIEGMAN

Dr. N. H. Biegman

The Netherlands Minister for Transport and Public Works

(sd.) N. SMIT-KROES

Mrs. N. Smit-Kroes

The Egyptian Minister of Transport, Maritime Transport and Communications

(sd.) S. METWALLY

Eng. Soliman Metwally Soliman

Het administratief akkoord is op 16 november 1986 in werking getreden, met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1986.

Uitgegeven de *vijfde* maart 1987.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK